

Положение

о конкурсе для студентов, изучающих иностранные языки

ГЕОГРАФИЯ ВКУСА

Конкурс проводится в рамках Фестиваля домашней кухни «Очаг» – 2014, организованного ИД «Домашняя академия» и журналом «Академия домашней кухни».

Соорганизаторы конкурса:

- СибГТУ. Кафедра лингвистики, теории и практики перевода;
- КГПУ. Кафедра немецкого языка;
- КГПУ. Кафедра французского языка;
- КГПУ. Кафедра германских языков и межкультурной коммуникации;
- ТЭИ СФУ Кафедра иностранных языков;
- СФУ. Кафедра иностранных языков для инженерных направлений;
- СФУ. Научно-образовательный центр «Японский центр».

Конкурс проводится по двум номинациям: для студентов кафедр с общим изучением языка и для студентов кафедр с углубленным изучением языка. В каждой номинации предполагается 3 победителя.

Учреждается дополнительная номинация «Лучший перевод».

По результатам второго этапа конкурсов для каждой языковой группы учреждаются номинации «Лучший перевод в языковой группе среди студентов кафедр с общим изучением языка» и «Лучший перевод в языковой группе среди студентов кафедр с углубленным изучением языка».

Внимание! Каждый этап получит свое отражение на страницах журнала «Академия домашней кухни». Лучшие работы будут опубликованы.

Участники и порядок участия

Участники – студенты ВУЗов.

Порядок участия: желающий принять участие в конкурсе заполняет заявку, передает ее организаторам в электронном или бумажном виде. Взамен получает условия конкурса с указанием требований к конкурсным работам, сроков, контактной информации.

1 этап – отборочный - заочный

Перевод одного интересного и сложного рецепта с иностранного языка страны по выбору участника. Перевод может быть выполнен художественно, художественно оформлен – фантазия приветствуется.

Этап стартует 11 ноября 2013 года. Конкурсные работы принимаются до 16 декабря 2013 года. Итоги конкурса подводятся 23 декабря 2013 года.

Конкурсные работы принимаются в печатном или в электронном виде. Представляется вариант оригинала и перевод.

Результаты конкурса оцениваются по 5-бальной шкале. Итоги подводятся в целом для обеих номинаций. При подведении итогов учитываются как точность и художественные качества перевода, так и оформление работы.

2 этап - очный

Перевод обеденного меню (3 рецепта) с иностранного языка страны по выбору участника с подробным описанием рецептов блюд. Этап очный, проводится в аудитории в течение определенного жюри времени. Меню для перевода предоставляет жюри.

Переводятся 3 рецепта, ранжированные по степени сложности. Рецепты выбираются так, чтобы объем переведенного текста не превышал ½ листа А4. Для каждого рецепта устанавливается оценочная шкала в 5, 7 и 10 баллов соответственно, по степени усложнения.

При переводе запрещено использование программ-переводчиков. Разрешается использование электронных словарей.

Этап конкурса проводится 18 (19) февраля 2014 года с 10.00 до 13.00.

О месте проведения этапа будет сообщено дополнительно.

3 этап – заочный

Для тех, кто одолел предыдущие 2 этапа

Задание – написать эссе на русском языке о кулинарных традициях страны выбранного языка, о традиционном домашнем праздничном обеде или ужине в стране выбранного языка (желательно не о Рождестве, Дне Благодарения и других популярных праздниках) с описанием рецепта оригинального, интересного, любимого блюда. Эссе не должно превышать объема 2 страниц А4. Художественное оформление приветствуется.

Этап стартует после подведения итогов второго этапа 24 февраля 2014 года. Конкурсные работы принимаются до 14 марта 2014 года. Итоги конкурса подводятся 21 марта 2014 года.

Результаты оцениваются по 10-бальной шкале.

Критерии оценки

Результаты первого этапа конкурса оцениваются по 5-бальной шкале. Результаты подводятся в целом для обеих номинаций конкурса.

Результаты второго этапа оцениваются по 5, 7 и 10-балльной шкале соответственно, по мере усложнения переводимых рецептов. Результаты оцениваются отдельно для каждой номинации.

На 1 и 2 этапах оценивается языковая составляющая – т. е. адекватность перевода.

На 3 этапе основные критерии оценки – литературные: оригинальность описания национальных традиций и рецепта блюда, стиль изложения. Результаты оцениваются по 10-балльной шкале. Работы, состоящие из текстов, опубликованных в интернете, более чем на 30% не оцениваются и не рецензируются.

Конкурс оценивает независимое жюри, сформированное организаторами конкурса. В состав жюри входят специалисты по иностранным языкам, филологи, лингвисты.

Жюри первого и второго этапа конкурса:

- Кондрашова Елена Валерьевна, доцент кафедры лингвистики, теории и практики перевода - СибГТУ;

- Кошкина Лидия Александровна, временно исполняющая обязанности директора НОЦ «Японский центр» СФУ;
- Майер Инна Александровна, зав.кафедрой, кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкого языка КГПУ;
- Осокин Александр Владимирович, старший преподаватель кафедры германских языков и межкультурной коммуникации КГПУ;
- Петрова Светлана Степановна, старший преподаватель кафедры французского языка КГПУ;
- Стехина Марина Васильевна, зав.кафедрой, кандидат филологических наук доцент кафедры германских языков и межкультурной коммуникации КГПУ;
- Тахавеева Юлия Вакильевна, преподаватель кафедры иностранных языков для инженерных направлений СФУ;
- Фудзимото Такамаса, PhD по региональной социолингвистике, старший преподаватель НОЦ «Японский центр» СФУ.
- Щитников Александр Савельевич, зав. кафедрой, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков ТЭИ СФУ;

Жюри третьего этапа конкурса:

- Саввиных Марина Олеговна, главный редактор журнала для семейного чтения «День и ночь», член Союза российских писателей;
- Трапезникова Анна Алексеевна, кандидат филологических наук;
- Васильев Геннадий Михайлович, главный редактор ИД «Домашняя академия», член Красноярского представительства Союза российских писателей.

Сроки проведения

Первый этап конкурса стартует 11 ноября 2013 года. Конкурсные работы принимаются до 16 декабря 2013 года. Одновременно с конкурсной работой должна быть прислана заполненная заявка на участие в конкурсе. Итоги конкурса подводятся 23 декабря 2013 года.

Второй этап проводится 18 (19) февраля 2014 года с 10.00 до 13.00.

Третий этап стартует после подведения итогов второго этапа 24 февраля 2014 года. Конкурсные работы принимаются до 14 марта 2014 года.

Общие итоги конкурса подводятся 21 марта 2014 года. Лучшие эссе и итоги конкурса публикуются в журнале «Академия домашней кухни».

Победителей заключительного этапа ждут призы от спонсоров конкурса «География вкуса». Призы и дипломы победителей будут вручаться публично на площадке Сибирского форума гостеприимства HoReCa 3 – 5 апреля 2014 г. в МВДЦ «Сибирь».

Заявка на участие в конкурсе «География вкуса»

ФИО: _____

ВУЗ: _____

Курс: _____

Группа: _____

Язык конкурсной работы: _____

Страна, выбранная для конкурсной работы: _____

Контактный телефон (ы): _____

E-mail: _____

Другие способы связи: _____

Адрес: _____

Куратор от ВУЗа (ФИО, телефон): _____
